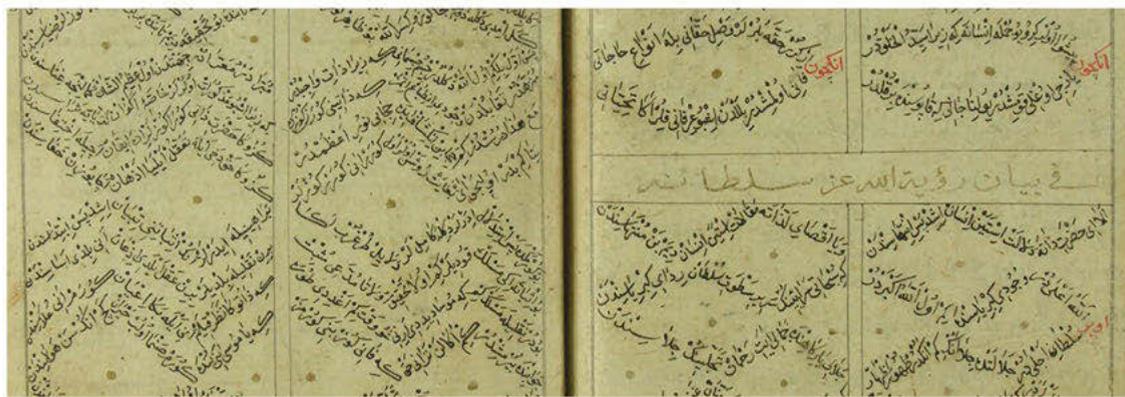


Populäre religiöse Literatur und Buchkultur im Osmanischen Reich

Eine Studie zur Nutzung der Werke
der Brüder Yazıcıoğlu

Tobias Heinzelmann



Populäre religiöse Literatur und Buchkultur
im Osmanischen Reich
Eine Studie zur Nutzung der Werke
der Brüder Yazıcıoğlu

ISTANBULER TEXTE UND STUDIEN

HERAUSGEGEBEN VOM
ORIENT-INSTITUT ISTANBUL

BAND 32

Populäre religiöse Literatur und Buchkultur
im Osmanischen Reich
Eine Studie zur Nutzung der Werke
der Brüder Yazıcıoğlu

Tobias Heinzelmann

WÜRZBURG 2016

ERGON VERLAG WÜRZBURG
IN KOMMISSION

Umschlaggestaltung: Taline Yozgatian

Umschlagabbildung: TSMK HS 93, 908 h. (1502), 238b-239a: Darstellung der Gottesschau während Muhammads Himmelsreise.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the Internet at <http://dnb.d-nb.de>.

ISBN 978-3-95650-204-0

ISSN 1863-9461

© 2016 Orient-Institut Istanbul (Max Weber Stiftung)

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung des Werkes außerhalb des Urheberrechtsgesetzes bedarf der Zustimmung des Orient-Instituts Istanbul. Dies gilt insbesondere für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmung sowie für die Einspeicherung in elektronische Systeme. Gedruckt mit Unterstützung des Orient-Instituts Istanbul, gegründet von der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung.

Ergon-Verlag GmbH
Keesburgstr. 11, D-97074 Würzburg

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungen.....	11
Dank.....	13
1. Einleitung.....	15
1.1 Buchkultur im Osmanischen Reich.....	16
1.1.1 Fragestellung.....	16
1.1.2 Forschungsstand.....	18
1.2 Das Quellenkorpus.....	21
1.2.1 Die Werke.....	21
1.2.2 Das Handschriftenkorpus.....	24
1.3 Hinweise zur Transkription und zur Datierung.....	30
2. Die Autoren.....	33
2.1 Autorenbiographien als Quelle für die Buchnutzung.....	33
2.2 Übersicht über die biographischen Quellentexte.....	34
2.2.1 Selbstdarstellungen der Autoren.....	34
2.2.2 <i>Ṭabaḳāt</i> - und <i>tezḳire</i> -Literatur.....	34
2.2.3 <i>Menāḳı̄b</i> -Literatur.....	37
2.2.4 Evliyā Çelebis <i>Seyāhatnāme</i>	39
2.2.5 Historiographie.....	40
2.2.6 Archivdokumente.....	41
2.2.7 Mitüberlieferung und Benutzerspuren.....	42
2.2.8 Exegetische Literatur und wissenschaftliche Texte.....	42
2.3 Biographik im Umfeld der Brüder Yazıcıoğlu.....	43
2.3.1 Selbstdarstellung der Autoren.....	43
2.3.2 <i>Ṭabaḳāt</i> -Literatur.....	46
2.3.3 <i>Menāḳı̄b</i> -Literatur.....	52
2.3.4 Evliyā Çelebi.....	54
2.3.5 Historiographie (<i>tārīḩ</i>).....	56
2.3.6 Archivquellen.....	59

2.3.7	Biographisches als Mitüberlieferung in Handschriften und Drucken.....	59
2.3.8	Kommentarliteratur.....	60
2.3.9	Zwischenfazit	62
2.4	Aḥmed Bicān	64
2.4.1	Aḥmed Bicāns Selbstdarstellung.....	64
2.4.2	Aḥmed Bicān in der <i>ṭabaḳāt</i> -Literatur	66
2.4.3	Die <i>menākīb</i> -Literatur zu Aḥmed Bicān	69
2.4.4	Reisebericht Evliyā Çelebis	69
2.4.5	Historiographie.....	70
2.4.6	Mitüberlieferung in Handschriften und Drucken	71
2.4.7	Zwischenfazit	72
2.5	Yazıcıoğlu Muḥammed	73
2.5.1	Yazıcıoğlu Muḥammeds Selbstdarstellung.....	73
2.5.2	Yazıcıoğlu Muḥammed in der <i>ṭabaḳāt</i> -Literatur	75
2.5.3	Yazıcıoğlu Muḥammed in der <i>menākīb</i> -Literatur	83
2.5.4	Evliyā Çelebis <i>Seyāhatnāme</i>	83
2.5.5	Yazıcıoğlu Muḥammed in der Historiographie	86
2.5.6	Archivquellen.....	90
2.5.7	Mitüberlieferung.....	93
2.5.8	Yazıcıoğlus Biographie in der Kommentarliteratur	97
2.6	Zusammenfassung.....	100
3.	Die Texte.....	103
3.1	Überlieferungsvarianten aus nutzungsgeschichtlicher Sicht.....	103
3.1.1	Der „authentische“ Text	104
3.1.2	Textvarianz auf Strukturebene	106
3.1.3	Sprachliche Charakteristika.....	108
3.1.4	Mitüberlieferung.....	115
3.1.5	Graphische Gestaltung	119
3.2	Die drei Vergleichstexte	121
3.2.1	Der <i>Divān</i> von Yūnus Emre	121
3.2.2	<i>Vesilet en-Necāt</i>	127
3.2.3	<i>Müzekki n-Nüfūs</i>	132
3.2.4	Zwischenfazit	136

3.3	Die <i>Muḥammediye</i> -Gruppe.....	137
3.3.1	<i>Mağārīb az-Zamān</i>	137
3.3.2	<i>Envār el-ʿĀşīkīn</i>	145
3.3.3	Yazıcıoğlu Muḥammeds <i>Muḥammediye</i>	165
3.4	Zusammenfassung.....	205
4.	Literarische Rezeption	209
4.1	Literarische Rezeption als „Nutzung“	209
4.2	Nachdichtungen (<i>nazīre</i>)	210
4.2.1	Die <i>Mahmūdīye</i> des Kāḍī Bedreddīn Mahmūd.....	212
4.2.2	Die <i>Muḥammediye</i> des Yūsuf (Yūsuf-ı Biçāre).....	217
4.2.3	<i>Kaşide-i Nūniye</i>	222
4.2.4	Āmidī Aḥmeds <i>Mürşid-i Pend</i>	224
4.2.5	Die <i>Muḥammediye</i> als Vorbild für spätere Prophetenbiographien	227
4.2.6	Tatarische <i>Muḥammediye</i> -Parodien.....	229
4.2.7	Zwischenfazit	229
4.3	Kommentare (<i>şerḥ</i>).....	230
4.3.1	Kommentare zu Yūnus Emres <i>Çıkdım bir erük talma</i>	231
4.3.2	Ḥüseyin Vaşşāfs Kommentar zu Süleymān Çelebis <i>Vesilet en-Necāt</i>	236
4.3.3	Esiris Prosafassung der <i>Muḥammediye</i>	237
4.3.4	Bursalı İsmāʿīl Hakkıs <i>Muḥammediye</i> -Kommentar	240
4.4	Zusammenfassung.....	244
5.	Die Nutzer.....	247
5.1	Daten zu Lesern und Besitzern.....	247
5.2	Klassifizierung von Nutzerkontexten	248
5.2.1	Palast-Kontext.....	249
5.2.2	Der Kontext „Militär“ (<i>ʿaskeri</i>)	249
5.2.3	Kontext „Ziviladministration“ (<i>kalemīye</i>).....	250
5.2.4	Der Kontext „Bildungselite“ (<i>ʿulemā</i>).....	250

5.2.5	Der <i>faqīh</i> -Kontext	250
5.2.6	Der <i>reʿāyā</i> -Kontext.....	251
5.2.7	Der <i>ṣūfi</i> -Kontext.....	251
5.3	Leitlinien bei der Auswertung der Nutzeinträge.....	252
5.3.1	Daten zum Herstellungskontext in den Kolophonen	252
5.3.2	Besitz und Stiftung – Stempel und handschriftliche Einträge.....	255
5.3.3	Patronyme, Herkunftsangaben und Titel.....	261
5.4	Quantitative Auswertung der Nutzeinträge	263
5.4.1	Datierung der Handschriften	263
5.4.2	Lokalisierung der Handschriften	265
5.4.3	Nutzeinträge in den <i>Mağārib az-Zamān</i> -Handschriften	270
5.4.4	Nutzeinträge in den <i>Envār el-ʿĀṣiqīn</i> -Handschriften.....	273
5.4.5	Nutzeinträge in den <i>Muḥammedīye</i> -Handschriften	277
5.5	Qualitative Auswertung nach sozialen Gruppen	286
5.5.1	Der Palast-Kontext.....	286
5.5.2	Der <i>ʿaskerī</i> -Kontext	293
5.5.3	Der <i>ḵalemīye</i> -Kontext	298
5.5.4	Der <i>ʿulemā</i> -Kontext	299
5.5.5	Der <i>faqīh</i> -Kontext	302
5.5.6	Der <i>reʿāyā</i> -Kontext.....	303
5.6	Zusammenfassung.....	307
6.	Die Nutzungsprozesse	309
6.1	Gebrauchsspuren als Quelle für die Nutzungsprozesse	309
6.2	Wissensvermittlung	311
6.2.1	Graphische Gestaltung	313
6.2.2	Mitüberlieferung.....	314
6.3	Rezitation in religiösen Zeremonien	316

6.4	Nutzung in einem Kultkontext.....	320
6.4.1	Kultspuren im <i>Muḥammedīye</i> -Autograph	322
6.4.2	Kultspuren in Abschriften.....	333
6.5	Bücher als transzendentes Kapital	335
6.6	Das Buch als Band zwischen Lebenswirklichkeit und Transzendenz	338
6.7	Repräsentation	341
6.7.1	Repräsentative Nutzung von Handschriften im Palast-Kontext	343
6.7.2	Repräsentative Nutzung von Handschriften durch Angehörige der <i>‘ulemā</i>	346
6.7.3	Repräsentative Standardausstattung – Titelblatt (<i>serlevḥa</i>) und Kolophon.....	348
6.7.4	Repräsentation von gesellschaftlichen Gruppen.....	349
6.8	Zusammenfassung.....	350
7.	Schluss	353
8.	Katalog der Handschriften und Drucke.....	359
8.1	Handschriften	360
8.1.1	<i>Mağārib az-Zamān</i> , datierte Handschriften	360
8.1.2	<i>Mağārib az-Zamān</i> , undatierte Handschriften.....	361
8.1.3	<i>Envār el-‘Āşikīn</i> , datierte Handschriften	362
8.1.4	<i>Envār el-‘Āşikīn</i> , undatierte Handschriften	373
8.1.5	<i>Muḥammedīye</i> , datierte Handschriften.....	379
8.1.6	<i>Muḥammedīye</i> , undatierte Handschriften	426
8.2	Drucke.....	449
8.2.1	Drucke <i>Envār el-‘Āşikīn</i>	449
8.2.2	Drucke <i>Muḥammedīye</i>	451
8.3	Handschriften nach Bibliothek und Signatur	458
9.	Bibliographie	469
9.1	Archivalien	469
9.2	Quellentexte	469
9.3	Sekundärliteratur	473

10. Tafeln489

11. Index533

Abkürzungen

AK	Atatürk Kitaplığı, Istanbul
AOI Zürich	Universität Zürich, Asien-Orient-Institut
Arkeoloji	Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi
BDK	Beyazıt Devlet Kütüphanesi
BNP	Bibliothèque Nationale de France, Paris
BOA	Başbakanlık Osmanlı Arşivi, Istanbul
DBİA	<i>Dünden Bugüne İstanbul Ansiklopedisi</i>
DİA	Türkiye Diyanet Vakfı, İslam Ansiklopedisi
DKM	Dār al-Kutub al-Miṣriya, Kairo
Eİ ²	Encyclopaedia of Islam, Second Edition
GAL	Brockelmann, <i>Geschichte der Arabischen Litteratur</i>
h.	hicri (Datum nach dem islamischen Mondkalender)
İA	İslam Ansiklopedisi
IJMES	International Journal of Middle East Studies
İK	İnebey Kütüphanesi, Bursa
İÜ Nadir	İstanbul Üniversitesi Nadir Eserleri Kütüphanesi
İÜ TDEK	İstanbul Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Semineri Kütüphanesi
IVRAN	Institut Vostokovedenija Rossijskoj Akademii Nauk, St. Petersburg
m.	malı (Datum nach dem osmanischen Finanzjahr)
MK	Milli Kütüphane, Ankara
Müftülük	Müftülük Arşivi, Istanbul
OM	Oriente Moderno
ÖNB	Österreichische Nationalbibliothek, Wien
Özege	Seyfettin Özege, <i>Eski harflerle basılmış türkçe eserler kataloğu.</i>
RMMM	Revue des Mondes Musulmanes et de la Méditerranée
SBBPK	Staatsbibliothek zu Berlin Preußischer Kulturbesitz
SK	Süleymaniye Kütüphanesi, Istanbul

TCTA	Belge, <i>Tanzimat'tan Cumhuriyet'e Türkiye Ansiklopedisi</i>
TDEA	Erverdi, <i>Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi</i>
TDESK	İÜ Türk Dili ve Edebiyatı Semineri Kütüphanesi
TDK	Türk Dil Kurumu Kütüphanesi, Ankara
TET	Halman, <i>Türk Edebiyatı Tarihi</i>
TSMK	Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi, Istanbul
UB	Universitätsbibliothek
VGM	Vakıflar Genel Müdürlüğü Kütüphanesi, Ankara
VOHD	Verzeichnis Orientalischer Handschriften in Deutschland
WZKM	Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes
WI	Welt des Islams
ZBZ	Zentralbibliothek Zürich
ZDMG	Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft

Dank

Meine Danksagung müsste eigentlich mehrere Seiten füllen, da ich mich während meines Forschungsprojekt auf die Hilfe von zahlreichen Personen stützen konnte. Im Folgenden muss ich mich mit einer Kompaktversion begnügen.

In einem Buch zur Buchkultur möchte ich zunächst meinem Buchhändler und guten Freund Vecihi Terzi für seine unermüdliche Hilfe danken. Auch andere Buchhändler und Antiquare haben mich auf manchen bisher nicht bekannten *Muhammediye*-Druck aufmerksam gemacht. Profitiert habe ich auch davon, dass zahlreiche Freundinnen und Freunde, Kolleginnen und Kollegen Kontakte zu Bibliotheken herstellten und so meine Recherchen deutlich erleichterten. Auch den Bibliothekarinnen und Bibliothekaren sei gedankt, die nicht aufgaben, schwer auffindbare Handschriften zu suchen, obwohl mein Wunsch hunderte von Handschriften der Brüder Yazıcıoğlu zu untersuchen, manchmal für sie nur schwer nachvollziehbar war.

Dem Nachwuchsförderungskredit der Universität Zürich und dem Schweizerischen Nationalfonds danke ich für die Unterstützung meines Forschungsprojekts. Meine Studie habe ich 2012 als Habilitationsschrift an der Philosophischen Fakultät der Universität Zürich eingereicht. Mein Dank geht auch an die Kommissionsmitglieder, insbesondere dem Vorsitzenden Ulrich Rudolph.

Meine Studie profitierte außerdem von zahlreichen Gesprächen mit Henning Sievert (Zürich) und Christiane Gruber (Michigan). Darüber hinaus haben mich die interessanten Diskussionen mit Fachkollegen in Zürich, Bamberg und Heidelberg, sowie während meiner Forschungsaufenthalte in Istanbul, Ankara, Kairo und Bursa sehr angeregt und einen wichtigen Beitrag zu dem vorliegenden Werk geleistet. Mein besonderer Dank gilt Regula Forster (Berlin) für wichtige Anregungen und die sorgfältige Durchsicht meines Manuskripts.

Gedankt sei auch den Herausgebern der Istanbul Texte und Studien, dass sie meine Studie in ihre Reihe aufgenommen haben.

Tobias Heinzlmann, Zürich November 2014

